

# Luk

## Chapter 22

Urdu Interlinear

Reference: Urdu Geo Version

1 ἤγγιζεν δὲ ἡ ἑορτὴ τῶν ἀζύμων, ἡ λεγομένη Πάσχα.  
قریب-آ رہی-تھی اور وہ-عید کے-بے-خمیری-روٹیوں وہ-کہلانے-والی فسح  
G1448 G1161 G3588 G1859 G3588 G0106 G3588 G3004 G3957

تھی۔گئی آ قریب عید کی فسح یعنی عید کی روٹی بے خمیری

2 καὶ ἐζήτουν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ γραμματεῖς τὸ πῶς ἀνέλωσιν  
اور ڈھونڈ-رہے-تھے وہ-سردار-کابن اور وہ-فقہ کہانے-والی کیسے بلاک-کریں  
G2532 G2212 G3588 G0749 G2532 G3588 G1122 G3588 G4459 G0337

αὐτόν; ἐφοβοῦντο γὰρ τὸν λαόν.  
اُسے ڈرتے-تھے کیونکہ سے-لوگوں  
G0846 G5399 G1063 G3588 G2992

تھے۔ڈرتے سے عمل رد کے عوام وہ کیونکہ تھے، رہے ڈھونڈ موقع موزوں کوئی کا کرنے قتل کو عیسیٰ علما کے شریعت اور امام رہنما

3 Εἰσηλθεν δὲ Σατανᾶς εἰς Ἰούδαν, τὸν καλούμενον Ἰσκαριώτην, ὄντα  
داخل-ہوا اور شیطان میں یہوداہ وہ-کہلانے-والا اسکریوتی ہوتے-ہوئے  
G1525 G1161 G4567 G1519 G2455 G3588 G2564 G2469 G1510

ἐκ τοῦ ἀριθμοῦ τῶν δώδεκα.  
میں-سے کے-شمار کے-بارہ  
G1537 G3588 G0706 G3588 G1427

تھا۔سے میں رسولوں بارہ جو گیا سما میں اسکریوتی یہوداہ ابلیس وقت اُس

4 καὶ ἀπελθὼν, συνελάλησεν τοῖς ἀρχιερεῦσιν καὶ στρατηγοῖς, τὸ πῶς  
اور جا-کر کی-بات-چیت کے-ساتھ سردار-کابنوں اور سپہ-سالاروں کے  
G2532 G0565 G4814 G3588 G0749 G2532 G4755 G3588 G4459

αὐτοῖς παραδῶν αὐτόν.  
انہیں حوالے-کرے اُسے  
G0846 G3860 G0846

گا۔سکے کر حوالے کے اُن طرح کس کو عیسیٰ وہ کہ لگا کرنے بات سے اُن اور ملا سے افسروں کے داروں پہرے کے المقدس بیت اور اماموں رہنما وہ اب

5 καὶ ἐχάρησαν, καὶ συνέθεντο αὐτῷ ἀργύριον δοῦναι.  
اور خوش-ہوئے اور معاہدہ-کیا اُسے چاندی دینا  
G2532 G5463 G2532 G4934 G0846 G0694 G1325

ہوئے۔متفق پر دینے پیسے اُسے اور ہوئے خوش وہ

6 καὶ ἐξωμολόγησεν, καὶ ἐζητεῖ εὐκαιρίαν τοῦ παραδοῦναι αὐτὸν ἄτερ  
اور مان-گیا اور ڈھونڈ-رہا-تھا موقع کہانے-والی کے حوالے-کرنے اُسے بغیر  
G2532 G1843 G2532 G2212 G2120 G3588 G3860 G0846 G0817

ὄχλου αὐτοῖς.  
بھیڑ انہیں  
G3793 G0846

ہو۔نہ پاس کے اُس ہجوم جب کرے حوالے کے اُن پر موقع ایسے کو عیسیٰ کہ رہا میں تلاش اِس وہ سے اب ہوا۔ رضامند یہوداہ

7	ἦλθεν	δὲ	ἡ	ἡμέρα	τῶν	ἀζύμων	[ἐν]	ἧ	ἔδει	θύεσθαι	τὸ
	آیا	اور	-وہ	دن	-کا	بے-خمیری-روٹیوں	میں	جس	ضروری-تھا	ذبح-کیا-جانا	کو-
	<a href="#">G2064</a>	<a href="#">G1161</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G2250</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G0106</a>	<a href="#">G1722</a>	<a href="#">G3739</a>	<a href="#">G1163</a>	<a href="#">G2380</a>	<a href="#">G3588</a>

πάσχα.

فسح  
[G3957](#)

تھا۔ کرنا قربان کو لیلے کے فسح جب آئی عید کی روٹی بے خمیری

8	καὶ	ἀπέστειλεν	Πέτρον	καὶ	Ἰωάννην,	εἰπὼν,	Πορευθέντες	ἐτοιμάσατε	ἡμῖν
	اور	بھیجا	پطرس-کو	اور	یوحنا-کو	کہ-کر	جا-کر	تیار-کرو	ہمارے-لیے
	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G0649</a>	<a href="#">G4074</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G2491</a>	<a href="#">G3004</a>	<a href="#">G4198</a>	<a href="#">G2090</a>	<a href="#">G1473</a>

τὸ πάσχα, ἵνα φάγωμεν.  
کو-فسح تاکہ کھائیں  
[G3588](#) [G3957](#) [G2443](#) [G5315](#)

سکیں۔ کیا اُسے کر جا ہم تاکہ کرو تیار کھانا کا فسح لئے ہمارے جاؤ، کی، ہدایت کر بھیج آگے کو یوحنا اور پطرس نے عیسیٰ

9	οἱ	δὲ	εἶπαν	αὐτῷ,	Ποῦ	θέλεις	ἐτοιμάσωμεν?
	اور-	انہوں-نے	کہا	اُسے	کہاں	چاہتا-ہے	تیار-کریں
	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G1161</a>	<a href="#">G3004</a>	<a href="#">G0846</a>	<a href="#">G4226</a>	<a href="#">G2309</a>	<a href="#">G2090</a>

کریں؟ تیار کہاں اُسے ہم پوچھا، نے انہوں

10	ὁ	δὲ	εἶπεν	αὐτοῖς,	Ἴδου,	εἰσελθόντων	ὑμῶν	εἰς	τὴν	πόλιν,	συναντήσῃ
	وہ-	اور	کہا	ان-سے	دیکھو	داخل-ہوتے-ہوئے	تمہارے	میں	شہر	کو-	ملے-گا
	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G1161</a>	<a href="#">G3004</a>	<a href="#">G0846</a>	<a href="#">G3708</a>	<a href="#">G1525</a>	<a href="#">G4771</a>	<a href="#">G1519</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G4172</a>	<a href="#">G4876</a>

ὑμῖν ἄνθρωπος, κεράμιον ὕδατος βασιτάζων; ἀκολουθήσατε αὐτῷ εἰς τὴν  
تمہیں آدمی گھڑا پانی-کا اٹھائے-ہوئے پیروی-کرو اُس-کی میں کو-  
[G4771](#) [G0444](#) [G2765](#) [G5204](#) [G0941](#) [G0190](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#)  
οἰκίαν εἰς ἣν εἰσπορεύεται;  
گھر میں جس داخل-ہوتا-ہے  
[G3614](#) [G1519](#) [G3739](#) [G1531](#)

اُس کر چل پیچھے کے اُس گا۔ ہو رہا چل اٹھائے گھڑا کا پانی جو گی ہو سے آدمی ایک ملاقات تمہاری تو گے ہو داخل میں شہر تم جب دیا، جواب نے اُس  
گا۔ جائے وہ میں جس جاؤ ہو داخل میں گھر

11	καὶ	ἐρεῖτε	τῷ	οἰκοδεσπότῃ	τῆς	οἰκίας,	λέγει	σοι	ὁ	Διδάσκαλος,	Ποῦ
	اور	کہو-گے	-سے	گھر-والے	-کے	گھر	کہتا-ہے	تجھے	وہ-	استاد	کہاں
	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G2046</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G3617</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G3614</a>	<a href="#">G3004</a>	<a href="#">G4771</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G1320</a>	<a href="#">G4226</a>

ἐστὶν τὸ κατάλυμα, ὅπου τὸ πάσχα μετὰ τῶν μαθητῶν μου φάγω?  
ہے وہ-مہمان-خانہ جہاں کو-فسح ساتھ کے-شاگردوں اپنے کھاؤں  
[G1510](#) [G3588](#) [G2646](#) [G3699](#) [G3588](#) [G3957](#) [G3326](#) [G3588](#) [G3101](#) [G1473](#) [G5315](#)

کھاؤں؟ کھانا کا فسح ساتھ کے شاگردوں اپنے میں جہاں ہے کہاں کمرہ وہ کہ ہیں پوچھتے سے آپ استاد کہنا، سے مالک کے وہاں

12	κακεῖνος	ὑμῖν	δείξει	ἀνάγειον	μέγα,	ἐστρωμένον;	ἐκεῖ	ἐτοιμάσατε.
	وہ	تمہیں	دکھائے-گا	بالا-خانہ	بڑا	بچھا-ہوا	وہاں	تیار-کرو
	<a href="#">G2548</a>	<a href="#">G4771</a>	<a href="#">G1166</a>	<a href="#">G0508</a>	<a href="#">G3173</a>	<a href="#">G4766</a>	<a href="#">G1563</a>	<a href="#">G2090</a>

کرنا۔ تیار وہیں کھانا کا فسح گا۔ دکھائے کمرہ ہوا سجا اور بڑا ایک پر منزل دوسری کو تم وہ

13	ἀπελθόντες	δὲ,	εὔρον	καθὼς	εἰρήκει	αὐτοῖς;	καὶ	ἠτοίμασαν	τὸ	πάσχα.
	جا-کر	-اور	پایا	جیسا	کہا-تھا	ان-سے	اور	تیار-کیا	کو-	فسح
	<a href="#">G0565</a>	<a href="#">G1161</a>	<a href="#">G2147</a>	<a href="#">G2531</a>	<a href="#">G2046</a>	<a href="#">G0846</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G2090</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G3957</a>

کیا تیار کھانا کا فسح نے انہوں پھر تھا۔ بتایا انہیں نے عیسیٰ جیسا پایا ہی ویسا کچھ سب تو گئے چلے دونوں

14 Καὶ ὅτε ἐγένετο ἡ ὥρα, ἀνέπεσεν, καὶ οἱ ἀπόστολοι σὺν αὐτῷ.  
اور جب آئی وہ- گھڑی بیٹھ-گیا اور وہ- رسول ساتھ اُس-کے  
[G2532](#) [G3753](#) [G1096](#) [G3588](#) [G5610](#) [G0377](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0652](#) [G4862](#) [G0846](#)

گیا۔ بیٹھ لئے کے کھانے ساتھ کے شاگردوں اپنے عیسیٰ پر وقت مقررہ

15 καὶ εἶπεν πρὸς αὐτούς, Ἐπιθυμία ἐπεθύμησα τοῦτο τὸ πάσχα φαγεῖν μεθ' ὑμῶν, πρὸ τοῦ με παθεῖν.  
اور کہا سے- اُن خواہش- سے چاہا اِس کو- فسح کھانا ساتھ-  
[G2532](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G1939](#) [G1937](#) [G3778](#) [G3588](#) [G3957](#) [G5315](#) [G3326](#)  
تمہارے پہلے- کے- میرے- دکھ-سنے  
[G4771](#) [G4253](#) [G3588](#) [G1473](#) [G3958](#)

کھاؤں۔ کھانا یہ کا فسح کر مل ساتھ تمہارے پہلے سے اُٹھانے دکھ کہ تھی آرزو شدید میری کہا، سے اُن نے اُس

16 λέγω γὰρ ὑμῖν, ὅτι οὐκ ἐπιθυμῶ οὐ μὴ φάγω αὐτὸ, ἕως ὅτου πληρωθῆ ἐν τῇ βασιλείᾳ τοῦ Θεοῦ.  
کہتا-ہوں کیونکہ تم-سے کہ اب-نہیں نہیں برگز کھاؤں-گا اِسے جب-تک خدا  
[G3004](#) [G1063](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3765](#) [G3756](#) [G3361](#) [G5315](#) [G0846](#) [G2193](#) [G3755](#)  
پورا-ہو میں کی- بادشاہت کے- خدا  
[G4137](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#)

ہو۔ گیا ہو نہ پورا میں بادشاہی کی اللہ مقصد کا اِس تک جب گا ہوں نہیں شریک میں کھانے اِس تک وقت اُس کہ ہوں بتاتا کو تم میں کیونکہ

17 καὶ δεξάμενος ποτήριον, εὐχαριστήσας εἶπεν, λάβετε τοῦτο, καὶ διαμερίσατε εἰς ἑαυτούς.  
اور لے-کر پیالہ شکر-کر-کے کہا لو اِسے اور بانٹ-لو  
[G2532](#) [G1209](#) [G4221](#) [G2168](#) [G3004](#) [G2983](#) [G3778](#) [G2532](#) [G1266](#)  
میں آپس  
[G1519](#) [G1438](#)

لو۔ بانٹ میں آپس کر لے کو اِس کہا، اور کی دعا کی شکرگزاری کر لے پیالہ کا مے نے اُس پھر

18 λέγω γὰρ ὑμῖν, [ὅτι] οὐ μὴ πῖω ἀπὸ τοῦ νῦν ἀπὸ τοῦ γενήματος τῆς ἀμπέλου, ἕως οὗ ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ ἔλθῃ.  
کہتا-ہوں کیونکہ تم-سے کہ نہیں برگز پیوں-گا سے- کے- اب سے- کے- اُسے  
[G3004](#) [G1063](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3756](#) [G3361](#) [G4095](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3568](#) [G0575](#) [G3588](#)  
پہل کے- انگور تک جب- جب- وہ- بادشاہت کے- خدا آئے  
[G1081](#) [G3588](#) [G0288](#) [G2193](#) [G3739](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2064](#)

گا۔ پیوں پر آئے کے بادشاہی کی اللہ اِسے دفعہ اگلی کیونکہ گا، پیوں نہیں رس کا انگور میں سے اب کہ ہوں بتاتا کو تم میں

19 καὶ λαβὼν ἄρτον, εὐχαριστήσας, ἔκλασεν, καὶ ἔδωκεν αὐτοῖς, λέγων, Τοῦτο ἐστὶν τὸ σῶμά μου, τὸ ὑπὲρ ὑμῶν διδόμενον; τοῦτο ποιεῖτε εἰς τὴν ἐμὴν ἀνάμνησιν.  
اور لے-کر روٹی شکر-کر-کے توڑی اور دیا انہیں کہتے-ہوئے یہ کہتے-ہوئے  
[G2532](#) [G2983](#) [G0740](#) [G2168](#) [G2806](#) [G2532](#) [G1325](#) [G0846](#) [G3004](#) [G3778](#)  
ہے بدن میرا- میرا جو- کے- لیے- تمہارے دیا-جاتا-ہے یہ کرو میں- کی-  
[G1510](#) [G3588](#) [G4983](#) [G1473](#) [G3588](#) [G5228](#) [G4771](#) [G1325](#) [G3778](#) [G4160](#) [G1519](#) [G3588](#)  
میری یاد  
[G1699](#) [G0364](#)

یاد مجھے ہے۔ جاتا دیا لئے تمہارے جو ہے، بدن میرا کہتے، یہ کہا، نے اُس دیا۔ دے انہیں کے کر کڑے اُسے اور کی دعا کی شکرگزاری کر لے روٹی نے اُس پھر کرو۔ کیا یہی لئے کے کرنے

20 καὶ τὸ ποτήριον ὡσαύτως μετὰ τὸ δειπνήσαι, λέγων, Τοῦτο τὸ  
 اور کو- پیالہ اسی-طرح بعد کے- کھانے کہتے-ہوئے یہ وہ-  
[G2532](#) [G3588](#) [G4221](#) [G5615](#) [G3326](#) [G3588](#) [G1172](#) [G3004](#) [G3778](#) [G3588](#)

ποτήριον ἢ καινὴ διαθήκη ἐν τῷ αἵματί μου, τὸ ὑπὲρ ὑμῶν  
 پیالہ وہ- نئی عہد میں کے- خون میرے جو- کے-لیے- تمہارے  
[G4221](#) [G3588](#) [G2537](#) [G1242](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0129](#) [G1473](#) [G3588](#) [G5228](#) [G4771](#)

ἐκχυνόμενον.

بہایا-جاتا-ہے  
[G1632](#)

بہایا لئے تمہارے جو خون وہ ہے، جاتا کیا قائم ذریعے کے خون میرے جو ہے عہد نیا وہ پیالہ یہ کا [ ] مے کہا، کر لے پیالہ بعد کے کھانے نے اُس طرح اسی ہے۔ جاتا

21 πλὴν, ἰδοὺ, ἡ χεὶρ τοῦ παραδιδόντος με μετ' ἐμοῦ ἐπὶ τῆς  
 لیکن دیکھو وہ- ہاتھ کا- حوالے-کرنے-والے مجھے ساتھ- میرے پر- کے-  
[G4133](#) [G3708](#) [G3588](#) [G5495](#) [G3588](#) [G3860](#) [G1473](#) [G3326](#) [G1473](#) [G1909](#) [G3588](#)

τραπέζης;

میز  
[G5132](#)

گا۔دے کر حوالے کے دشمن مجھے وہ ہے شریک میں کھانے کھانا ساتھ میرے ہاتھ کا شخص جس لیکن

22 ὅτι ὁ Υἱὸς μὲν τοῦ ἀνθρώπου, κατὰ τὸ ὠρισμένον πορεύεται, πλὴν  
 کیونکہ وہ- بیٹا تو کا- انسان حوالے-کرنے-والے موافق کے- ٹھہرائے-ہوئے جاتا-ہے لیکن  
[G3754](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3303](#) [G3588](#) [G0444](#) [G2596](#) [G3588](#) [G3724](#) [G4198](#) [G4133](#)

οὐαὶ τῷ ἀνθρώπῳ ἐκείνῳ, δι' οὗ παραδίδοται.  
 افسوس کے-لیے- آدمی اُس جس ذریعے- حوالے-کیا-جاتا-ہے  
[G3759](#) [G3588](#) [G0444](#) [G1565](#) [G1223](#) [G3739](#) [G3860](#)

گا۔ [ ] جائے دیا کر حوالے کے دشمن اُسے سے وسیلے کے جس افسوس پر شخص اُس لیکن گا، جائے کر کوچ مطابق کے مرضی کی اللہ تو آدم ابن

23 καὶ αὐτοὶ ἤρξαντο συζητεῖν πρὸς ἑαυτοὺς τὸ, τίς ἄρα εἶη ἔξ  
 اور وہ شروع-ہوئے بحث-کرنا سے- آپس کون کہ- کیا ہوتا میں-سے  
[G2532](#) [G0846](#) [G0756](#) [G4802](#) [G4314](#) [G1438](#) [G3588](#) [G5101](#) [G0686](#) [G1510](#) [G1537](#)

αὐτῶν, ὁ τοῦτο μέλλων πράσσειν.  
 اُن وہ- یہ والا کرنے  
[G0846](#) [G3588](#) [G3778](#) [G3195](#) [G4238](#)

گا۔ کرے حرکت کی قسم اِس جو ہے سکتا ہو کون یہ سے میں ہم کہ لگے کرنے بحث سے دوسرے ایک شاگرد کر سن یہ

24 Ἐγένετο δὲ καὶ φιλονεικία ἐν αὐτοῖς τὸ, τίς αὐτῶν δοκεῖ εἶναι  
 ہوا بھی اور جھگڑا میں اُن کہ- کون سے- اُن-میں-سے سمجھا-جاتا-ہے ہونا  
[G1096](#) [G1161](#) [G2532](#) [G5379](#) [G1722](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5101](#) [G0846](#) [G1380](#) [G1510](#)

μείζων.

بڑا  
[G3173](#)

جائے۔ سمجھا بڑا سے سب کون سے میں ہم کہ لگے کرنے بحث سے دوسرے ایک وہ گئی۔ چھڑ بھی بات اور ایک پھر

25 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Οἱ βασιλεῖς τῶν ἔθνων κυριεύουσιν αὐτῶν, καὶ  
 -وہ اور کھا اُن-سے -وہ بادشاہ -کے قوموں حکومت-کرتے-ہیں اُن-پر اور  
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0935](#) [G3588](#) [G1484](#) [G2961](#) [G0846](#) [G2532](#)

οἱ ἔξουσιάζοντες αὐτῶν, εὐεργέται καλοῦνται.  
 -جو- اختیاریں-رکھنے-والے اُن-پر نیک-کار کہلاتے-ہیں  
[G3588](#) [G1850](#) [G0846](#) [G2110](#) [G2564](#)

لقب کا محسن جنہیں وہی والے اختیار اور ہیں، کرتے حکومت پر دوسروں جو ہیں وہی بادشاہ میں قوموں غیر یہودی کہا، سے اُن نے عیسیٰ لیکن  
 ہے۔ جاتا دیا

26 ὑμεῖς δὲ οὐχ οὕτως; ἀλλ' ὁ μείζων ἐν ὑμῖν, γινέσθω ὡς ὁ  
 تم لیکن نہیں ایسا بلکہ -وہ بڑا میں تم ہو-جائے جیسے -وہ  
[G4771](#) [G1161](#) [G3756](#) [G3779](#) [G0235](#) [G3588](#) [G3173](#) [G1722](#) [G4771](#) [G1096](#) [G5613](#) [G3588](#)

νεώτερος; καὶ ὁ ἡγούμενος, ὡς ὁ διακονῶν.  
 چھوٹا اور -وہ- رہنما جیسے -وہ- خدمت-کرنے-والا  
[G3501](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2233](#) [G5613](#) [G3588](#) [G1247](#)

ہو۔ جیسا نوکر وہ ہے کرتا راہنمائی جو اور ہو مانند کی لڑکے چھوٹے سے سب وہ ہے بڑا سے سب جو بجائے کے اس چاہئے۔ ہونا نہیں ایسا کو تم لیکن

27 τίς γὰρ μείζων, ὁ ἀνακείμενος ἢ ὁ διακονῶν? οὐχὶ ὁ  
 کون کیونکہ بڑا -وہ- بیٹھنے-والا یا -وہ- خدمت-کرنے-والا کیا-نہیں -وہ-  
[G5101](#) [G1063](#) [G3173](#) [G3588](#) [G0345](#) [G2228](#) [G3588](#) [G1247](#) [G3780](#) [G3588](#)

ἀνακείμενος? ἐγὼ δὲ ἐν μέσῳ ὑμῶν εἰμι, ὡς ὁ διακονῶν.  
 بیٹھنے-والا میں میں لیکن میں درمیان تمہارے ہوں جیسا -وہ- خدمت-کرنے-والا  
[G0345](#) [G1473](#) [G1161](#) [G1722](#) [G3319](#) [G4771](#) [G1510](#) [G5613](#) [G3588](#) [G1247](#)

لئے کے کھانے جو نہیں وہ کیا ہے؟ ہوتا حاضر لئے کے خدمت کی لوگوں جو وہ یا ہے بیٹھا لئے کے کھانے جو وہ ہے، ہوتا بڑا زیادہ کون پر طور عام کیونکہ  
 ہوں۔ درمیان تمہارے ہی سے حیثیت کی والے کرنے خدمت میں لیکن بے شک۔ ہے؟ بیٹھا

28 ὑμεῖς δὲ ἐστε οἱ διαμεμενηκότες μετ' ἐμοῦ, ἐν τοῖς πειρασμοῖς μου.  
 تم اور- ہو جو- ٹھہرے ساتھ- میرے میں -کے- آزمائشوں میری  
[G4771](#) [G1161](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1265](#) [G3326](#) [G1473](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3986](#) [G1473](#)

ہو۔ رہے ساتھ میرے دوران کے آزمائشوں تمام میری جو ہو وہی تم دیکھو،

29 κἀγὼ διατίθεμαι ὑμῖν, καθὼς διέθετό μοι ὁ Πατήρ μου, βασιλείαν;  
 میں-بھی عہد-کرتا-ہوں تمہیں جیسا عہد-کیا مجھ-سے -وہ- باپ میرے بادشاہت  
[G2504](#) [G1303](#) [G4771](#) [G2531](#) [G1303](#) [G1473](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G0932](#)

ہے۔ کی عطا بادشاہی بھی مجھے نے باپ طرح جس ہوں کرتا عطا بادشاہی کو تم میں چنانچہ

30 ἵνα ἔσθητε, καὶ πίνητε, ἐπὶ τῆς τραπέζης μου ἐν τῇ βασιλείᾳ μου;  
 تاکہ کھاؤ اور پیو پر- میز میری میں -کی- بادشاہت میری  
[G2443](#) [G2068](#) [G2532](#) [G4095](#) [G1909](#) [G3588](#) [G5132](#) [G1473](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0932](#) [G1473](#)

καὶ καθήσεσθε ἐπὶ θρόνων, τὰς δώδεκα φυλὰς κρίνοντες τοῦ Ἰσραὴλ.  
 اور گے-بیٹھو-پر تختوں پر- بارہ قبیلوں فیصلہ-کرتے-ہوئے -کے- اسرائیل  
[G2532](#) [G2521](#) [G1909](#) [G2362](#) [G3588](#) [G1427](#) [G5443](#) [G2919](#) [G3588](#) [G2474](#)

گے۔ کرو انصاف کا قبیلوں بارہ کے اسرائیل کر بیٹھ پر تختوں اور گے، پیو اور کھاؤ ساتھ میرے کر بیٹھ پر میز میری میں بادشاہی میری تم

31 Σίμων, Σίμων, ἰδοὺ, ὁ Σατανᾶς ἐξητήσατο ὑμᾶς, τοῦ σινιάσαι ὡς τὸν  
شمعون شمعون دیکھو -وہ شیطان-نے مانگا تمہیں -کے- چھاننا جیسے -کو-  
[G4613](#) [G4613](#) [G3708](#) [G3588](#) [G4567](#) [G1809](#) [G4771](#) [G3588](#) [G4617](#) [G5613](#) [G3588](#)

σῖτον;

گیہوں  
[G4621](#)

بے۔ کیا مطالبہ کا پھٹکنے طرح کی گندم کو لوگوں تم نے ابلیس شمعون! شمعون،

32 ἐγὼ δὲ ἐδεήθην περὶ σοῦ, ἵνα μὴ ἐκλίπη ἡ πίστις σου; καὶ  
میں لیکن دعا-کی کے-بارے-میں تیرے تاکہ نہیں جاتا-رہے وہ- ایمان تیرا اور  
[G1473](#) [G1161](#) [G1189](#) [G4012](#) [G4771](#) [G2443](#) [G3361](#) [G1587](#) [G3588](#) [G4102](#) [G4771](#) [G2532](#)

σύ, ποτε ἐπιστρέψας, στήρισον τοὺς ἀδελφούς σου.  
تو کبھی رجوع-کر-کے مضبوط-کر -کو- بھائیوں اپنے  
[G4771](#) [G4218](#) [G1994](#) [G4741](#) [G3588](#) [G0080](#) [G4771](#)

کرنا۔ مضبوط کو بھائیوں اپنے وقت اُس تو آئے واپس کر مڑ ٹو جب اور رہے۔ نہ جاتا ایمان تیرا تاکہ بے کی دعا لئے تیرے نے میں لیکن

33 ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ, Κύριε, μετὰ σοῦ ἔτοιμός εἰμι καὶ εἰς φυλακὴν,  
-وہ اور کہا اُسے خداوند ساتھ تیرے تیار ہوں بھی میں قید  
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2962](#) [G3326](#) [G4771](#) [G2092](#) [G1510](#) [G2532](#) [G1519](#) [G5438](#)

καὶ εἰς θάνατον πορεύεσθαι.  
اور میں موت جانے-کو  
[G2532](#) [G1519](#) [G2288](#) [G4198](#)

ہوں۔ تیار کو مرنے بلکہ جانے بھی میں جیل ساتھ کے آپ تو میں خداوند، دیا، جواب نے پطرس

34 ὁ δὲ εἶπεν, Λέγω σοι Πέτρε, οὐ φωνήσει σήμερον ἀλέκτωρ, ἕως  
-وہ اور کہا کہتا-ہوں تجھے پطرس نہیں بانگ-دے-گا آج مرغ جب-تک  
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G3004](#) [G4771](#) [G4074](#) [G3756](#) [G5455](#) [G4594](#) [G0220](#) [G2193](#)

τρὶς με ἀπαρνήσει ἢ μὴ εἰδέναι.  
تین-بار میرا انکار-کرے-گا نہیں جاننا  
[G5151](#) [G1473](#) [G0533](#) [G3361](#) [G1492](#)

گا۔ بو چکا کر انکار سے جانے مجھے بار تین ٹو پہلے پہلے سے دینے بانگ کے مرغ صبح کل کہ ہوں بتاتا تجھے میں پطرس، کہا، نے عیسیٰ

35 Καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Ὅτε ἀπέστειλα ὑμᾶς ἄτερ βαλλαντίου, καὶ πήρας, καὶ  
اور کہا اُن-سے جب بھیجا تمہیں بغیر بٹوے اور جھولی اور  
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3753](#) [G0649](#) [G4771](#) [G0817](#) [G0905](#) [G2532](#) [G4082](#) [G2532](#)

ὑποδημάτων, μὴ τινος ὑστερήσατε? οἱ δὲ εἶπαν, Οὐθένος.  
جوتوں کیا کسی کمی-تھی -انہوں-نے- اور کہا نہیں-بھی-  
[G5266](#) [G3361](#) [G5100](#) [G5302](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G3762](#)

انہوں رہے؟ محروم سے چیز بھی کسی تم کیا تو دیا بھیج بغیر کے جوتوں اور بیگ لئے کے سامان بٹوے، کو تم نے میں جب پوچھا، سے اُن نے اُس پھر نہیں۔ سے کسی دیا، جواب نے

36 εἶπεν δὲ αὐτοῖς, Ἄλλα νῦν ὁ ἔχων βαλλάντιον ἀράτω, ὁμοίως καὶ  
 کہا اور سے اُن- لیکن اب جو- رکھتا ہے بٹوا اٹھائے اسی- طرح بھی  
[G3004](#) [G1161](#) [G0846](#) [G0235](#) [G3568](#) [G3588](#) [G2192](#) [G0905](#) [G0142](#) [G3668](#) [G2532](#)

πήραν; καὶ ὁ μὴ ἔχων, πωλησάτω τὸ ἱμάτιον αὐτοῦ, καὶ ἀγορασάτω  
 جھولی اور جو- نہیں رکھتا بیچے کو- چادر اپنی اور خریدے  
[G4082](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3361](#) [G2192](#) [G4453](#) [G3588](#) [G2440](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0059](#)

μάχαιραν;

تلوار  
[G3162](#)

لے۔ خرید تلوار کر بیچ چادر اپنی وہ ہو نہ تلوار پاس کے جس بلکہ جائے، لے ساتھ اُسے وہ ہو بیگ یا بٹوا پاس کے جس اب لیکن کہا، نے اُس

37 λέγω γὰρ ὑμῖν, ὅτι τοῦτο τὸ γεγραμμένον, δεῖ τελεσθῆναι ἐν  
 کہتا ہوں کیونکہ تم- سے کہ یہ جو- لکھا ہے ضروری ہے پورا ہونا میں  
[G3004](#) [G1063](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3778](#) [G3588](#) [G1125](#) [G1163](#) [G5055](#) [G1722](#)

ἐμοί, τό Καὶ μετὰ ἀνόμων ἐλογίσθη; καὶ γὰρ τὸ περὶ ἐμοῦ τέλος  
 مجھ کے اور ساتھ بدکاروں شمار کیا گیا بھی کیونکہ جو- کے بارے میں میرے انتہا  
[G1473](#) [G3588](#) [G2532](#) [G3326](#) [G0459](#) [G3049](#) [G2532](#) [G1063](#) [G3588](#) [G4012](#) [G1473](#) [G5056](#)

ἔχει.

رکھتا ہے  
[G2192](#)

میرے کچھ جو کیونکہ جائے۔ ہو پوری میں مجھ بات یہ کہ ہے لازم ہوں، بتاتا کو تم میں اور گیا کیا شمار میں مجرموں اُسے ہے، لکھا میں مُقدّس کلام ہے۔ ہونا ہی پورا اُسے ہے لکھا میں بارے

38 οἱ δὲ εἶπαν, Κύριε, ἰδοὺ, μάχαιραι ὧδε δύο. ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς,  
 اُنہوں نے اور کہا خداوند دیکھو تلواریں یہاں دو وہ اور کہا اُن سے  
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G2962](#) [G3708](#) [G3162](#) [G5602](#) [G1417](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#)

Ἰκανόν ἐστιν.

کافی ہے  
[G2425](#) [G1510](#)

ہے! کافی بس! کہا، نے اُس ہیں۔ تلواریں دو یہاں خداوند، کہا، نے اُنہوں

39 Καὶ ἐξελθὼν, ἐπορεύθη κατὰ τὸ ἔθος εἰς τὸ ὄρος τῶν Ἐλαιῶν;  
 اور نکل کر گیا موافق کے- دستور پر- پہاڑ کو- پہاڑ کے- زیتون  
[G2532](#) [G1831](#) [G4198](#) [G2596](#) [G3588](#) [G1485](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3735](#) [G3588](#) [G1636](#)

ἠκολούθησαν δὲ αὐτῷ καὶ οἱ μαθηταί.  
 پیروی کی اور اُس کی بھی وہ- شاگردوں نے  
[G0190](#) [G1161](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3101](#)

لئے۔ ہو پیچھے کے اُس شاگرد کے اُس دیا۔ چل طرف کی پہاڑ کے زیتون مطابق کے معمول کر نکل سے شہر وہ پھر

40 γενόμενος δὲ ἐπὶ τοῦ τόπου, εἶπεν αὐτοῖς, Προσεύχεσθε μὴ εἰσελθεῖν  
 ہو کر اور پر- کے- جگہ کہا اُن سے دعا کرو نہیں داخل ہونا  
[G1096](#) [G1161](#) [G1909](#) [G3588](#) [G5117](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4336](#) [G3361](#) [G1525](#)

εἰς πειρασμόν.

میں آزمائش  
[G1519](#) [G3986](#)

پڑو۔ نہ میں آزمائش تاکہ کرو دعا کہا، سے اُن نے اُس کر پہنچ وہاں

41 καὶ αὐτὸς ἀπεσπάρθη ἀπ' αὐτῶν, ὡσεὶ λίθου βολήν, καὶ θεὶς τὰ  
 اور خود-وہ گیا الگ-ہو گیا سے-ان سے-جیسا پتھر پھینکنے اور رکھ-کر کو  
[G2532](#) [G0846](#) [G0645](#) [G0575](#) [G0846](#) [G5616](#) [G3037](#) [G1000](#) [G2532](#) [G5087](#) [G3588](#)

γόνατα, προσήυχeto,  
 گھٹنوں دعا-کر-ریا-تھا  
[G1119](#) [G4336](#)

لگا، کرنے دعا کر جھک وہ وہاں ہے۔ سکتا جا پھینکا پتھر تک دُور جتنی پر فاصلے اتنے تقریباً نکلا، آگے کچھ کر چھوڑ انہیں وہ پھر

42 λέγων, Πάτερ, εἰ βούλει παρένεγκε τοῦτο τὸ ποτήριον ἀπ' ἐμοῦ; πλὴν  
 کہتے-ہوئے باپ اگر چاہتا ہے بنا-دے اس کو-پیالے سے-مجھ لیکن  
[G3004](#) [G3962](#) [G1487](#) [G1014](#) [G3911](#) [G3778](#) [G3588](#) [G4221](#) [G0575](#) [G1473](#) [G4133](#)

μὴ τὸ θέλημά μου, ἀλλὰ τὸ σὸν γινέσθω.  
 نہیں وہ-مرضی میری بلکہ وہ-تیری ہو  
[G3361](#) [G3588](#) [G2307](#) [G1473](#) [G0235](#) [G3588](#) [G4674](#) [G1096](#)

ہو۔ پوری مرضی تیری بلکہ نہیں میری لیکن ہے۔ بنا سے مجھ پیالہ یہ تو چاہے تو اگر باپ، اے

43 ὧφθη δὲ αὐτῷ ἄγγελος ἀπ' (τοῦ) οὐρανοῦ, ἐνισχύων αὐτόν.  
 دکھائی-دیا اور اُسے فرشتے-نے سے-آسمان تقویت-دیتے-ہوئے اُسے  
[G3708](#) [G1161](#) [G0846](#) [G0032](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3772](#) [G1765](#) [G0846](#)

دی۔ تقویت کو اُس کر ہو ظاہر پر اُس سے پر آسمان نے فرشتے ایک وقت اُس

44 καὶ γενόμενος ἐν ἀγωνίᾳ, ἐκτενέστερον προσήυχeto. καὶ ἐγένετο ὁ  
 اور ہو-کر میں تکلیف زیادہ-شدت-سے دعا-کر-ریا-تھا اور ہوا وہ  
[G2532](#) [G1096](#) [G1722](#) [G0074](#) [G1617](#) [G4336](#) [G2532](#) [G1096](#) [G3588](#)

ἰδρῶς αὐτοῦ ὡσεὶ θρόμβοι αἵματος, καταβαίνοντες ἐπὶ τὴν γῆν.  
 پسینہ اُس-کا جیسا قطرے خون-کے گرتے-ہوئے پر-کو-زمین  
[G2402](#) [G0846](#) [G5616](#) [G2361](#) [G0129](#) [G2597](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#)

لگا۔ ٹپکنے پر زمین طرح کی بوندوں کی خون پسینہ کا اُس ساتھ ساتھ لگا۔ کرنے دعا سے سوزی دل زیادہ کر ہو پریشان سخت وہ

45 καὶ ἀναστὰς ἀπὸ τῆς προσευχῆς, ἐλθὼν πρὸς τοὺς μαθητὰς, εὗρεν  
 اور اٹھ-کر سے-کے دعا آ-کر پاس-کے شاگردوں پایا  
[G2532](#) [G0450](#) [G0575](#) [G3588](#) [G4335](#) [G2064](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3101](#) [G2147](#)

κοιμωμένους αὐτοῦ ἀπὸ τῆς λύπης,  
 سوتے-ہوئے انہیں سے-کے غم  
[G2837](#) [G0846](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3077](#)

ہیں۔ گئے سو مارے کے غم وہ کہ دیکھا تو آیا واپس پاس کے شاگردوں اور ہوا کھڑا کر ہو فارغ سے دعا وہ جب

46 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, τί καθεύδετε? ἀναστάντες προσεύχεσθε, ἵνα μὴ  
 اور کہا اُن-سے کیوں سوتے-ہو اٹھ-کر دعا-کرو تاکہ نہیں  
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G5101](#) [G2518](#) [G0450](#) [G4336](#) [G2443](#) [G3361](#)

εἰσέλθete εἰς πειρασμόν.  
 داخل-ہو میں آزمائش  
[G1525](#) [G1519](#) [G3986](#)

پڑو۔ نہ میں آزمائش تاکہ رہو کرتے دعا کر اٹھ ہو؟ رہے سو کیوں تم کہا، سے اُن نے اُس

47 Ἐτι αὐτοῦ λαλοῦντος, ἰδοὺ, ὄχλος, καὶ ὁ λεγόμενος Ἰούδας, εἷς τῶν  
 میں سے ایک یہوداہ کہلانے والا وہ اور بھیز دیکھو بولتے ہوئے اس کے ابھی  
[G2089](#) [G0846](#) [G2980](#) [G3708](#) [G3793](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3004](#) [G2455](#) [G1520](#) [G3588](#)

δώδεκα, προήρχετο αὐτούς, καὶ ἤγγισεν τῷ Ἰησοῦ φιλήσαι αὐτόν.  
 بارہ اسے بوسہ دینے کو یسوع سے نزدیک آیا اور ان کے آگے آ رہا تھا  
[G1427](#) [G4281](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1448](#) [G3588](#) [G2424](#) [G5368](#) [G0846](#)

آیا۔ پاس کے اس لئے کے دینے بوسہ کو عیسیٰ وہ تھا۔ رہا چل یہوداہ آگے آگے کے جس پہنچا آ بجوم ایک کہ تھا رہا ہی کر بات یہ ابھی وہ

48 Ἰησοῦς δὲ εἶπεν αὐτῷ, Ἰούδα, φιλήματι τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου  
 یسوع نے لیکن کہا اسے یہوداہ بوسے سے کو بیٹے کے انسان  
[G2424](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2455](#) [G5370](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#)

παραδίδως?  
 حوالے کرتا ہے  
[G3860](#)

ہے؟ رہا کر حوالے کے دشمن کر دے بوسہ کو آدم ابن ٹو کیا [یہوداہ، کہا، نے اس لیکن

49 ἰδόντες δὲ οἱ περὶ αὐτόν τὸ ἐσόμενον, εἶπαν Κύριε, εἰ  
 دیکھ کر اور جو کہے ارد گرد اس کے بونے والا تھا جو کہا خداوند کہا  
[G3708](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4012](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1510](#) [G3004](#) [G2962](#) [G1487](#)

πατάξομεν ἐν μαχαίρῃ?  
 ماریں سے تلوار  
[G3960](#) [G1722](#) [G3162](#)

چلائیں؟ [تلوار ہم کیا [خداوند، کہا، نے انہوں تو بے والا بونے کیا اب کہ لیا بھانپ نے ساتھیوں کے اس جب

50 καὶ ἐπάταξεν εἷς τις ἐξ αὐτῶν τοῦ ἀρχιερέως, τὸν δοῦλον, καὶ  
 اور مارا ایک کسی نے میں سے ان سردار کاہن کے غلام کو اور  
[G2532](#) [G3960](#) [G1520](#) [G5100](#) [G1537](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0749](#) [G3588](#) [G1401](#) [G2532](#)

ἀφείλεν τὸ οὖς, αὐτοῦ τὸ δεξιόν.  
 کاٹ دیا وہ کان اس کا وہ داہنا  
[G0851](#) [G3588](#) [G3775](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1188](#)

دیا۔ اڑا کان دہنا کا غلام کے اعظم امام سے تلوار اپنی نے ایک سے میں ان اور

51 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Ἐὰτε ἕως τούτου! καὶ ἀψάμενος  
 جواب دیتے ہوئے اور وہ اسے یسوع نے کہا یہاں تک رہنے دو اس اور چھو کر  
[G0611](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G1439](#) [G2193](#) [G3778](#) [G2532](#) [G0680](#)

τοῦ ὠτίου, ἴασατο αὐτόν.  
 کان کو شفا دی اسے  
[G3588](#) [G5621](#) [G2390](#) [G0846](#)

دی۔ شفا اسے کر چھو کان کا غلام نے اس کرا! [بس کہا، نے عیسیٰ لیکن

52 Εἶπεν δὲ Ἰησοῦς πρὸς τοὺς παραγενομένους ἐπ' αὐτόν, ἀρχιερεῖς, καὶ  
 کہا اور یسوع نے سے کے آئے ہوئے اس خلاف سردار کاہنوں اور  
[G3004](#) [G1161](#) [G2424](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3854](#) [G1909](#) [G0846](#) [G0749](#) [G2532](#)

στρατηγούς τοῦ ἱεροῦ, καὶ πρεσβυτέρους, ὧς ἐπὶ ληστὴν ἐξήλθατε μετὰ  
 سپہ سالاروں کے بیگل اور بزرگوں جیسا خلاف ڈاکو نکلے ساتھ  
[G4755](#) [G3588](#) [G2411](#) [G2532](#) [G4245](#) [G5613](#) [G1909](#) [G3027](#) [G1831](#) [G3326](#)

μαχαίρων καὶ ξύλων?  
 تلواروں اور لٹھیوں  
[G3162](#) [G2532](#) [G3586](#)

تم کہ ہوں ڈاکو میں کیا تھے، آئے پاس کے اُس جو ہوا مخاطب سے بزرگوں اور افسروں کے داروں پہرے کے المُقدّس بیت اماموں، راہنما اُن وہ پھر ہو؟ نکلے خلاف میرے لئے لائیں اور تلواریں

- 53 καθ' ἡμέραν ὄντος μου μεθ' ὑμῶν ἐν τῷ ἱερῷ, οὐκ ἐξετείνετε τὰς  
 دن دن کے ہوتے-ہوئے میرے-ساتھ میں میں کی-بیکل نہیں بھڑھئے کو-  
[G2596](#) [G2250](#) [G1510](#) [G1473](#) [G3326](#) [G4771](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2411](#) [G3756](#) [G1614](#) [G3588](#)
- χεῖρας ἐπ' ἐμέ; ἀλλ' αὕτη ἐστὶν ὑμῶν ἡ ὥρα, καὶ ἡ ἐξουσία τοῦ  
 ہاتھ ہاتھ کے خلاف میرے لیکن یہ ہے تمہاری وہ-گھڑی اور وہ-اختیار کا-  
[G5495](#) [G1909](#) [G1473](#) [G0235](#) [G3778](#) [G1510](#) [G4771](#) [G3588](#) [G5610](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1849](#) [G3588](#)

σκοτούς.

اندھیرے  
[G4655](#)

کرتی حکومت تاریکی جب وقت وہ ہے، وقت تمہارا یہ اب لیکن لگایا۔ نہیں ہاتھ مجھے وہاں نے تم مگر تھا، پاس تمہارے میں المُقدّس بیت روزانہ تو میں ہے۔

- 54 Συλλαβόντες δὲ αὐτὸν, ἤγαγον, καὶ εἰσήγαγον εἰς τὴν οἰκίαν τοῦ  
 پکڑ-کر اور اُسے لے-گئے اور اور میں کے-گھر کے-  
[G4815](#) [G1161](#) [G0846](#) [G0071](#) [G2532](#) [G1521](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3614](#) [G3588](#)
- ἀρχιερέως. ὁ δὲ Πέτρος ἠκολούθει μακρόθεν.  
 سردار-کابن اور-وہ پطرس پترو-رہا-تھا دور-سے  
[G0749](#) [G3588](#) [G1161](#) [G4074](#) [G0190](#) [G3113](#)

گیا۔ پہنچ وہاں بیچھے بیچھے کے اُن پر فاصلے کچھ پطرس گئے۔ لے گھر کے اعظم امام کے کر گرفتار اُسے وہ پھر

- 55 περιψάντων δὲ πῦρ ἐν μέσῳ τῆς αὐλῆς, καὶ συνκαθισάντων, ἐκάθητο  
 جلا-کر اور آگ میں درمیان کے-صحن اور اکٹھے-بیٹھ-کر بیٹھا-تھا  
[G0681](#) [G1161](#) [G4442](#) [G1722](#) [G3319](#) [G3588](#) [G0833](#) [G2532](#) [G4776](#) [G2521](#)
- ὁ Πέτρος μέσος αὐτῶν.  
 وہ-پطرس درمیان-میں اُن-کے  
[G3588](#) [G4074](#) [G3319](#) [G0846](#)

گیا۔ بیٹھ درمیان کے اُن بھی پطرس گئے۔ بیٹھ گرد ارد کے اُس کر جلا آگ میں صحن لوگ

- 56 ἰδοῦσα δὲ αὐτὸν, παιδίσκη τις καθήμενον πρὸς τὸ φῶς, καὶ  
 دیکھ-کر اور اُسے لونڈی-نے کسی بیٹھے-ہوئے پاس-کے-روشنی اور  
[G3708](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3814](#) [G5100](#) [G2521](#) [G4314](#) [G3588](#) [G5457](#) [G2532](#)
- ἀτενίσασα αὐτῷ, εἶπεν, Καὶ οὗτος σὺν αὐτῷ ἦν.  
 غور-سے-دیکھ-کر اُسے کہا بھی یہ ساتھ اُس-کے تھا  
[G0816](#) [G0846](#) [G3004](#) [G2532](#) [G3778](#) [G4862](#) [G0846](#) [G1510](#)

تھا۔ ساتھ کے اُس بھی یہ کہا، کر گھور اُسے نے اُس دیکھا۔ ہوئے بیٹھے پاس کے آگ وہاں اُسے نے نوکرانی کسی

- 57 ὁ δὲ ἠρνήσατο, λέγων, Οὐκ οἶδα αὐτόν, γύναι.  
 وہ-لیکن انکار-کیا کہتے-ہوئے نہیں جانتا اُسے عورت  
[G3588](#) [G1161](#) [G0720](#) [G3004](#) [G3756](#) [G1492](#) [G0846](#) [G1135](#)

جانتا۔ نہیں اُسے میں خاتون، کیا، انکار نے اُس لیکن

58 καὶ μετὰ βραχὺ, ἕτερος ἰδὼν αὐτὸν, ἔφη, Καὶ σὺ ἐξ αὐτῶν εἶ.  
 اور بعد تھوڑی-دیر دوسرے-نے دیکھ-کر اُسے کہا بھی تو میں-سے اُن ہے  
[G2532](#) [G3326](#) [G1024](#) [G2087](#) [G3708](#) [G0846](#) [G5346](#) [G2532](#) [G4771](#) [G1537](#) [G0846](#) [G1510](#)

ὁ δὲ Πέτρος ἔφη, Ἄνθρωπε, οὐκ εἰμί.  
 اور-ہوہ-بطرس-نے کہا آدمی نہیں ہوں  
[G3588](#) [G1161](#) [G4074](#) [G5346](#) [G0444](#) [G3756](#) [G1510](#)

ہوں۔ [ ] نہیں مہیں بھئی! [ ] نہیں دیا، جواب نے بطرس لیکن ہو۔ [ ] سے میں اُن بھی [ ] تم کہا، اور دیکھا اُسے نے آدمی کسی بعد کے دیر تھوڑی

59 καὶ διαστάσης ὡσεὶ ὥρας μιᾶς, ἄλλος τις διίσχυρίζετο, λέγων, Ἐπ'  
 اور گزر-کر جیسا گھڑی ایک کسی-اور-نے کسی زور-دی-کر کہتے-ہوئے پر-  
[G2532](#) [G1339](#) [G5616](#) [G5610](#) [G1520](#) [G0243](#) [G5100](#) [G1340](#) [G3004](#) [G1909](#)

ἀληθείας καὶ οὗτος μετ' αὐτοῦ ἦν; καὶ γὰρ Γαλιλαῖός ἐστιν.  
 سچائی بھی یہ ساتھ-اُس-کے تھا بھی کیونکہ گلیلی ہے  
[G0225](#) [G2532](#) [G3778](#) [G3326](#) [G0846](#) [G1510](#) [G2532](#) [G1063](#) [G1057](#) [G1510](#)

ہے۔ [ ] والا رہنے کا گلیلی بھی یہ کیونکہ تھا، ساتھ کے اُس یقیناً آدمی [ ] یہ کہا، کے کر اصرار نے اور کسی تو گیا گزر گھنٹا ایک تقریباً

60 εἶπεν δὲ ὁ Πέτρος, Ἄνθρωπε, οὐκ οἶδα ὃ λέγεις. καὶ παραχρῆμα  
 کہا اور وہ-بطرس-نے آدمی نہیں جانتا جو کہتا-ہے اور فوراً  
[G3004](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4074](#) [G0444](#) [G3756](#) [G1492](#) [G3739](#) [G3004](#) [G2532](#) [G3916](#)

ἔτι λαλοῦντος αὐτοῦ, ἐφώνησεν ἀλέκτωρ.  
 ابھی بولتے-ہوئے اُس-کے بانگ-دی مرغ-نے  
[G2089](#) [G2980](#) [G0846](#) [G5455](#) [G0220](#)

دی۔ سنائی بانگ کی مرغ اچانک کہ تھا رہا ہی کر بات ابھی وہ ہوا! [ ] رہے کہہ کیا تم کہ جانتا نہیں مہیں [ ] بار، جواب نے بطرس لیکن

61 καὶ στραφεὶς, ὁ Κύριος ἐνέβλεψεν τῷ Πέτρῳ; καὶ ὑπεμνήσθη ὁ  
 اور مڑ-کر وہ-خداوند-نے دیکھا خداوند-سے-بطرس اور یاد-آئی اور کو  
[G2532](#) [G4762](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1689](#) [G3588](#) [G4074](#) [G2532](#) [G5279](#) [G3588](#)

Πέτρος τοῦ λόγου τοῦ Κυρίου, ὡς εἶπεν αὐτῷ, ὅτι Πρὶν ἀλέκτορα  
 بطرس کے-بات کے-خداوند جیسا کہا-تھا اُسے کہ پہلے-مرغ  
[G4074](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2962](#) [G5613](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3754](#) [G4250](#) [G0220](#)

φωνῆσαι σήμερον, ἀπαρνήση με τρίς.  
 بانگ-دینے آج انکار-کے-گا میرا تین-بار  
[G5455](#) [G4594](#) [G0533](#) [G1473](#) [G5151](#)

پہلے سے دینے بانگ کے مرغ صبح [ ] کل کہ تھی کہی سے اُس نے اُس جو آئی یاد بات وہ کی خداوند کو بطرس پھر ڈالی۔ نظر پر بطرس کر مڑ نے خداوند گا۔ [ ] ہو چکا کر انکار سے جانے مجھے بار تین تو پہلے

62 καὶ ἐξελθὼν ἔξω, ἔκλαυσεν πικρῶς.  
 اور نکل-کر باہر رویا بہت  
[G2532](#) [G1831](#) [G1854](#) [G2799](#) [G4090](#)

رویاء خوب سے دل ٹوٹے کر نکل سے وہاں بطرس

63 Καὶ οἱ ἄνδρες οἱ συνέχοντες αὐτὸν ἐνέπαιζον αὐτῷ, δέροντες.  
 اور جو-آدمی جو-پکڑے-ہوئے-تھے اُسے مذاق-آزاتے-تھے اُس-پر مارتے-ہوئے  
[G2532](#) [G3588](#) [G0435](#) [G3588](#) [G4912](#) [G0846](#) [G1702](#) [G0846](#) [G1194](#)

لگے۔ کرنے پٹائی کی اُس اور آزانے مذاق کا عیسیٰ دار پھرے

64 καὶ περικαλύψαντες αὐτόν, <ἔτυπον αὐτοῦ τὸ πρόσωπον, καὶ> ἐπηρώτων  
 اور ڈھانک-کر اُسے مارتے-تھے اُس-کا وہ-چہرہ اور پوچھتے-تھے  
[G2532](#) [G4028](#) [G0846](#) [G5180](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4383](#) [G2532](#) [G1905](#)

λέγοντες, Προφήτευσον, τίς ἐστὶν ὁ παῖσας σε?  
 کہتے-ہوئے نبوت-کر کون ہے مارنے-والا وہ-تجھے  
[G3004](#) [G4395](#) [G5101](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3817](#) [G4771](#)

مارا؟ تجھے نے کس کہ کر نبوت پوچھا، کر باندھ پٹی پر آنکھوں کی اُس نے انہوں

65 καὶ ἕτερα πολλά βλασφημοῦντες, ἔλεγον εἰς αὐτόν.  
 اور اور بہت کفر-بکتے-ہوئے کہتے-تھے اُس کے-خلاف-  
[G2532](#) [G2087](#) [G4183](#) [G0987](#) [G3004](#) [G1519](#) [G0846](#)

رہے۔ کرتے بے عزتی کی اُس وہ سے باتوں سی بہت اور کی طرح اس

66 Καὶ ὡς ἐγένετο ἡμέρα, συνήχθη τὸ πρεσβυτέριον τοῦ λαοῦ, ἀρχιερεῖς  
 اور جب ہوا دن جمع-ہوئی وہ-بزرگ-مجلس کے-لوگوں سردار-کابن  
[G2532](#) [G5613](#) [G1096](#) [G2250](#) [G4863](#) [G3588](#) [G4244](#) [G3588](#) [G2992](#) [G0749](#)

τε καὶ γραμματεῖς, καὶ ἀπήγαγον αὐτόν εἰς τὸ συνέδριον αὐτῶν,  
 اور فقہ اور لے-گئے اُسے میں کے-صدر-عدالت اپنے  
[G5037](#) [G2532](#) [G1122](#) [G2532](#) [G0520](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4892](#) [G0846](#)

λέγοντες,  
 کہتے-ہوئے  
[G3004](#)

کیا۔ پیش میں عالیہ عدالت یہودی اُسے کر جو جمع نے مجلس کی قوم مشتمل پر علما کے شریعت اور اماموں راہنما تو چڑھا دن جب

67 Εἰ σὺ εἶ ὁ Χριστός, εἰπὼν ἡμῖν. εἶπεν δὲ αὐτοῖς, Ἐὰν ὑμῖν  
 اگر تو ہے وہ-مسیح بتا ہمیں کہا اور اُن-سے اگر تمہیں  
[G1487](#) [G4771](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5547](#) [G3004](#) [G1473](#) [G3004](#) [G1161](#) [G0846](#) [G1437](#) [G4771](#)

εἶπω, οὐ μὴ πιστεύσητε;  
 بتاؤں نہیں برگز یقین-کرو-گے  
[G3004](#) [G3756](#) [G3361](#) [G4100](#)

گے، مانو نہیں بات میری تم تو بتاؤں کو تم میں اگر دیا، جواب نے عیسیٰ بتا! ہمیں تو ہے مسیح تو اگر کہا، نے انہوں

68 Ἐὰν δὲ ἐρωτήσω, οὐ μὴ ἀποκριθῆτε.  
 اگر اور پوچھوں نہیں برگز جواب-دو-گے  
[G1437](#) [G1161](#) [G2065](#) [G3756](#) [G3361](#) [G0611](#)

گے۔ دو نہیں جواب تم تو پوچھوں سے تم اگر اور

69 ἀπὸ τοῦ νῦν δὲ ἔσται ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου καθήμενος ἐκ δεξιῶν  
 سے-کے اب لیکن ہو-گا وہ-بیٹا کا-انسان بیٹھا-ہوا میں-دائیں  
[G0575](#) [G3588](#) [G3568](#) [G1161](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G2521](#) [G1537](#) [G1188](#)

τῆς δυνάμεως τοῦ Θεοῦ.  
 کے-قوت کے-خدا  
[G3588](#) [G1411](#) [G3588](#) [G2316](#)

گا۔ ہو بیٹھا ہاتھ دہنے کے تعالیٰ اللہ آدم ابن سے اب لیکن

70 εἶπαν δὲ πάντες, Σὺ οὖν εἶ ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ? ὁ δὲ πρὸς  
کہا اور سب-نے تو پھر ہے وہ- بیٹا کا- خدا اور- وہ- سے-  
[G3004](#) [G1161](#) [G3956](#) [G4771](#) [G3767](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G1161](#) [G4314](#)

αὐτοὺς ἔφη, Ὑμεῖς λέγετε ὅτι ἐγὼ εἶμι.  
اُن کہا تم کہتے-ہو کہ میں ہوں  
[G0846](#) [G5346](#) [G4771](#) [G3004](#) [G3754](#) [G1473](#) [G1510](#)

ہو۔ کہتے خود تم جی، دیا، جواب نے اُس ہے؟ فرزند کا اللہ تو کیا پھر تو پوچھا، نے سب

71 οἱ δὲ εἶπαν, Τί ἔτι ἔχομεν μαρτυρίας χρείαν? αὐτοὶ γὰρ  
-انہوں-نے اور کہا کیا اور رکھتے-ہیں گواہی ضرورت خود کیونکہ  
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G5101](#) [G2089](#) [G2192](#) [G3141](#) [G5532](#) [G0846](#) [G1063](#)

ἠκούσαμεν, ἀπὸ τοῦ στόματος αὐτοῦ.  
سُننا سے- کے- منہ اُس-کے  
[G0191](#) [G0575](#) [G3588](#) [G4750](#) [G0846](#)

ہے۔ لی سن سے منہ اپنے کے اُس بات یہ نے ہم کیونکہ رہی؟ ضرورت کیا کی گواہی اور کسی ہمیں اب کہا، نے اُنہوں پر اس